



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

SLOW JUICER 200W



■ **RCSJ-200W**

Deutsch	3
English	8
Polski	12
Česky	17
Français	21
Italiano	26
Español	30

PRODUKTNAME	SLOW JUICER 200W
PRODUCT NAME	SLOW JUICER 200W
NAZWA PRODUKTU	WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA 200W
NÁZEV VÝROBKU	NÍZKORYCHLOSTNÍ ODŠŤAVŇOVAČ 200W
NOM DU PRODUIT	EXTRACTEUR DE JUS A ROTATION LENTE 200W
NOME DEL PRODOTTO	ESTRATTORE DI SUCCO A ROTAZIONE LENTA 200 W
NOMBRE DEL PRODUCTO	EXPRIMIDOR LENTO 200W
MODELL	RCSJ-200W
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELO	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	SLOW JUICER 200W
Modell	RCSJ-200W
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	200
Drehzahl [rpm]	1
Fassungsvermögen des Kruges [L]	35
Abmessungen [mm]	215x195x445
Gewicht [kg]	3,5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf SLOW JUICER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.

- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet. Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- d) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- f) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTES

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden

vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- i) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- j) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- k) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- n) Ein leeres Gerät darf nicht eingeschaltet werden.
- o) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- p) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- q) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- r) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- s) Schieben Sie niemals Lebensmittel mit der Hand oder den Fingern durch den Zuführkanal. Verwenden Sie immer den Drücker.
- t) Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, dass alle beweglichen Teile fest in ihrer Grundlage befestigt sind und keine lockeren Elemente aufweisen.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

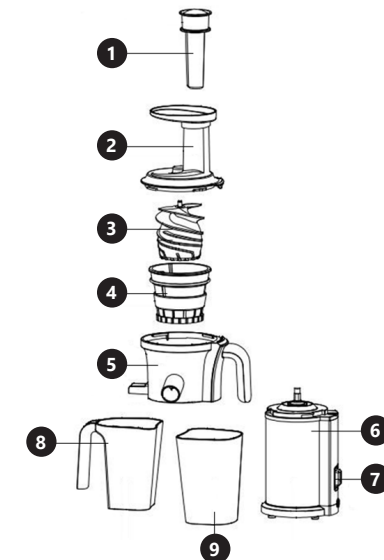
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zum Entsaften von Gemüse und Obst.

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- 1. Stößel
- 2. Zuführer mit Trichter
- 3. Drehschnecke
- 4. Sieb
- 5. Sammelbehälter
- 6. Basis mit Motoreinheit
- 7. ON/O/R-Taste (EIN / AUS / ÄNDERUNG DER BETRIEBSRICHTUNG DER SCHNECKE)
- 8. Fruchtfleischbehälter
- 9. Saftbehälter

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

3.2.1. ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

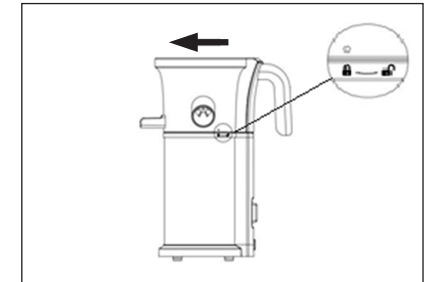
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.2.2. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

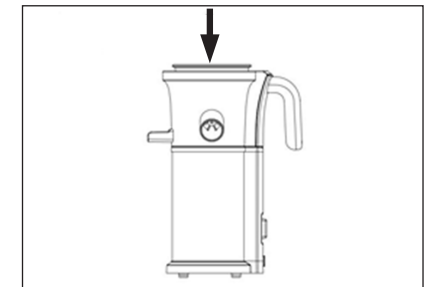
Reinigen Sie die Teile der Einheit (Stößel, Zuführer, Schnecke, Sieb, Sammelbehälter, Fruchtfleisch- und Saftbehälter) außer Basis mit Motoreinheit. Nach der Reinigung müssen alle Teile gut getrocknet werden, bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird.

3.2.3. AUFBAU DES GERÄTES

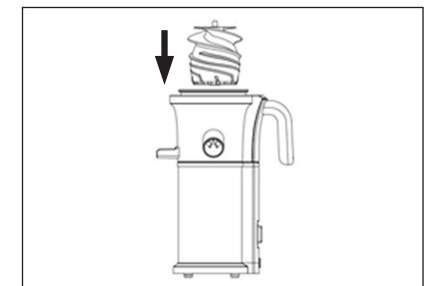
1. Montieren Sie den Sammelbehälter auf der Basis. Stellen Sie sicher, dass der Behälter auf die Basis passt. Nachdem Sie den Behälter positioniert haben, drehen Sie ihn leicht im Uhrzeigersinn und er verriegelt automatisch. (Hinweis: Wenn der Behälter nicht an der Basis verriegelt ist, startet das Gerät nicht).



2. Befestigen Sie das Sieb im Behälter.



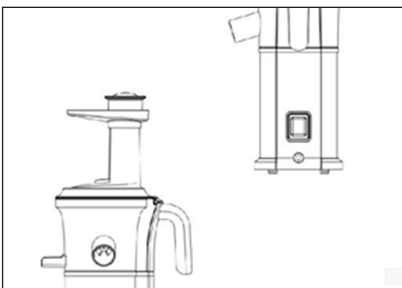
3. Setzen Sie die Drehschnecke in die Mitte des Behälters und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn, bis sie in der Einheit sitzt.



4. Platzieren Sie den Zuführer auf dem Behälter und achten Sie darauf, dass das Symbol für das offene Schloss auf dem Behälter mit dem Dreieckssymbol auf dem Zuführer übereinstimmt.



5. Drehen Sie den Zuführer im Uhrzeigersinn, bis er einrastet (der Pfeil auf dem Zuführer stimmt mit dem Symbol „CLOSED“ auf der Basis überein).



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

Hinweis: Stellen Sie Saft- und Fruchtfleischbehälter vor Betriebsbeginn unter die entsprechenden Auslässe.

GERÄTESTEUERUNG

- ON - Motor starten
- O (OFF) - Motorstart
- R (REV) - Änderung der Betriebsrichtung der Schnecke.

BEDIENUNG

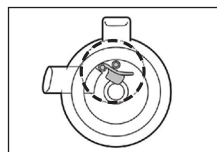
1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2. Bevor Gemüse oder Früchte in den Zuführer gelegt werden, sollten sie gewaschen oder geschält werden (z. B. Orangen, Ananas) und dann so geschnitten werden, dass sie in die Öffnung passen (empfohlene Größe ist nicht mehr als 7 cm), entfernen Sie harte Kerne (z. B. Kerne aus Kirschen, Pflaumen, Aprikosen, Mangos), da diese das Gerät beschädigen können. Geben Sie kein gefrorenes Obst, Gemüse oder Eis in das Gerät.
3. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (ON) ein.
4. Wenn Sie Obst / Gemüse in den Zuführer einführen, drücken Sie sie nicht, die Schnecke zieht sie automatisch ein. Obst / Gemüse niemals mit der Hand oder den Fingern nach unten drücken. Verwenden Sie den Stößel nur, wenn Obst / Gemüse im Zuführer feststeckt. Obst / Gemüse sollte einzeln eingefügt werden.

HINWEIS: Das Gerät darf nicht länger als 20 Minuten in Betrieb sein; nach 20 Minuten ist abzuwarten, bis der Motor vollständig abgekühlt ist.

5. Um die Betriebsrichtung der Schnecke zu ändern, stellen Sie den Schalter auf die Position R.
6. Schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit in die Stellung „O“ aus. Nehmen Sie das leere Gerät nicht in Betrieb, da dies zu einer Überhitzung des Motors führen kann. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
7. Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Gerät zerlegen:
 - Drehen Sie den Zuführer zum Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn.
 - Drehen Sie den Behälter zum Entriegeln gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn. In der folgenden Reihenfolge zerlegen: Schrauben→ Sieb.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- g) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- h) Reinigen Sie die Teile der Einheit gründlich (Stößel, Zuführer, Schnecke, Sieb, Siebhalter, Behälter, Fruchtfleisch- und Saftbehälter) außer Basis mit Motoreinheit.
- i) Geben Sie die Gerätekomponenten nicht in den Geschirrspüler.
- j) Reinigen Sie die Silikonunterlage, die sich im Sammelbehälter befindet, mit Wasser. Vergewissern Sie sich nach jeder Reinigung, dass sie ordnungsgemäß im Behälter befestigt ist.



REINIGUNG ZWISCHEN DEM WECHSEL VERSCHIEDENER SAFTSORTEN

Um das Gerät während des Betriebs zu reinigen, gießen Sie Wasser durch den Zuführer. Das Wasser spült den größten Teil der Rückstände des zuletzt ausgepressten Saftes aus. Spülen Sie die Gerät, bis das Wasser farblos ist. Dieses Verfahren ersetzt nicht die oben beschriebene gründliche Reinigung.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	SLOW JUICER 200W
Model	RCSJ-200W
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	200
Rotational speed [obr/min]	35
Jug capacity [L]	1
Dimensions [mm]	215x195x445
Weight [kg]	3,5

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to SLOW JUICER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.

- Do not run the device when empty.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Do not cover the ventilation openings!
- Never push food products through the feeding duct by hand or fingers. Always use the pusher.
- Before starting the device, make sure that all moving parts are firmly fixed in their bases.



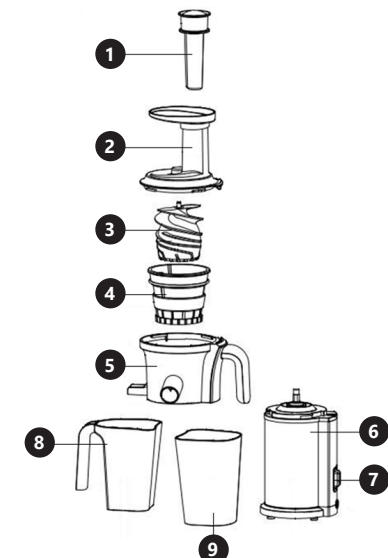
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed for juicing vegetables and fruit. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Pusher
- Feeder with a hopper
- Auger
- Strainer
- Collecting container
- Base with motor
- ON / O / R switch (ON / OFF / REVERSE AUGER DIRECTION)
- Pulp container
- Juice container

3.2. PREPARING FOR USE

3.2.1. APPLIANCE LOCATION

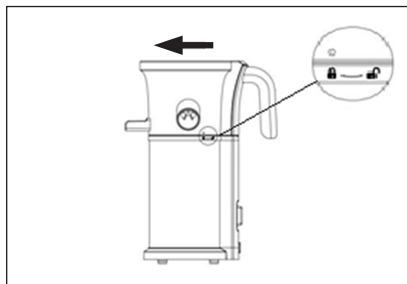
The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

3.2.2. BEFORE FIRST USE

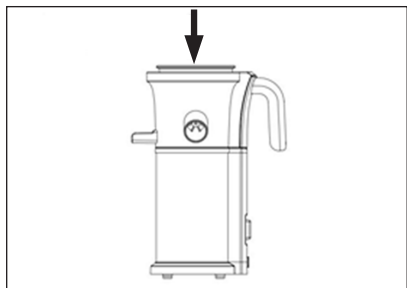
The parts of the device (pusher, feeder, auger, strainer, collecting container, containers for pulp and juice) should be washed, except for the base with the motor unit. After cleaning, all components must be thoroughly dried before the device is connected to the power supply.

3.2.3. ASSEMBLING THE DEVICE

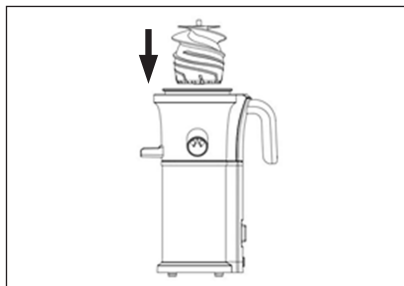
1. Install the collection container on the base. Make sure the container matches the base. After positioning the container, slightly turn it clockwise - it will be locked into place. (Note: If the container is not locked on the base, the machine will not start).



2. Install the strainer in the container.



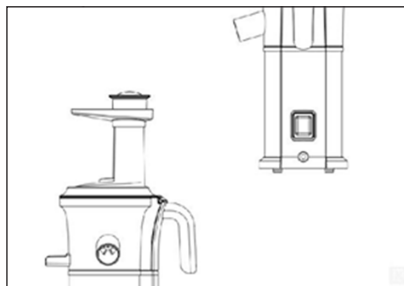
3. Place the auger in the centre of the container and turn it clockwise until it is seated in the appliance.



4. Place the feeder on the container, make sure that the open padlock symbol on the container is aligned with the triangle symbol on the feeder.



5. Turn the feeder clockwise until it locks into place (the arrow on the feeder aligns with the „CLOSED“ symbol on the base).



3.3. DEVICE USE

Note: Before starting work, place the juice and pulp containers under the appropriate outlets.

DEVICE CONTROL

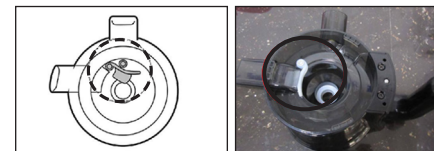
- „ON“ starts the motor
- „O“ (OFF) stops the motor
- „R“ (REV) reverses the auger direction.

HOW TO USE YOUR JUICER

1. Connect the appliance to the power supply.
2. Before placing vegetables or fruits in the feeder, wash or peel them (e.g. oranges, pineapples) and cut them to fit the hole (the recommended size is no more than 7cm). Remove hard seeds (e.g. cherry, plum, apricot, mango stones) as they may damage the juicer. Do not put any frozen fruit, vegetables or ice into the appliance.
3. Turn the device on using the „ON“ switch.
4. When inserting vegetables / fruits into the feeder, do not push them, the auger will automatically draw them in. Never push fruit / vegetables down with your hand or fingers. The pusher should only be used when fruit / vegetables are stuck in the feeder. Put fruit / vegetables one at a time.
- ATTENTION: The juicer cannot work for more than 20 minutes - after 20 minutes wait until the motor cools down completely.
5. In order to change the direction of the auger rotation, set the switch to the „R“ position.
6. After finishing work, turn the appliance off by switching to the „O“ position. Do not run the machine empty as this can lead to motor overheating. Disconnect the appliance from the power supply.
7. Clean the juicer after each use.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) How to disassemble:
 - Turn the feeder counter-clockwise to unlock it.
 - Turn the container counter-clockwise until unlocked, lift and remove the whole. Disassemble in the following order: auger → strainer.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Use a soft cloth for cleaning.
- g) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- h) Thoroughly wash the parts of the appliance under running water (pusher, feeder, auger, strainer, strainer holder, container, pulp and juice containers), except the base with the motor.
- i) Do not put any parts of the appliance in the dishwasher.
- j) Clean the silicone pad in the collecting container with water. After each cleaning, make sure that it is properly seated in the container.



CLEANING BEFORE CHANGING TO A DIFFERENT TYPE OF JUICE

To clean the device during operation, pour water through the feeder. The water will rinse most of the residue from the last juice. Flush the device until the water is colourless. This process is not a substitute for the thorough cleaning described above.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA 200W
Model	RCSJ-200W
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	200
Prędkość obrotowa [rpm]	35
Pojemność dzbanka [L]	1
Wymiary [mm]	215x195x445
Ciężar [kg]	3,5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WYCISKARKI WOLNOOBROTOWEJ.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnić się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników. Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewnić bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- Nigdy nie popychać produktów spożywczych przez kanał doprowadzający ręką lub palcami. Zawsze używać popychacza.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się że wszystkie ruchome

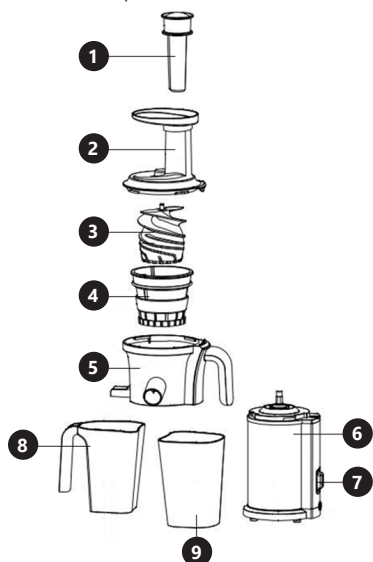
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do wyciskania soku z warzyw i owoców. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Popychacz
2. Podajnik doprowadzający z lejem zasypowym
3. Ślimak obrotowy
4. Sitko
5. Pojemnik zbiorczy
6. Podstawa z jednostką silnikową
7. Przełącznik ON/O/R (WŁĄCZ/WYŁĄCZ ZMIANĄ KIERUNKU)
8. Pojemnik na miąższ
9. Pojemnik na sok

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

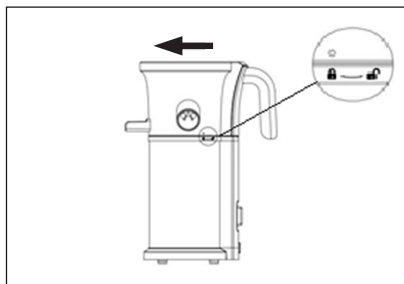
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.2.2. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

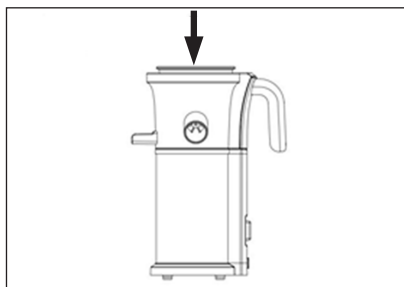
Należy umyć części urządzenia (popychacz, podajnik, ślimak, sitko, pojemnik zbiorczy, pojemniki na miąższ i sok) oprócz podstawy z jednostką silnikową. Po wyczyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie podłączone do zasilania.

3.2.3. MONTAŻ URZĄDZENIA

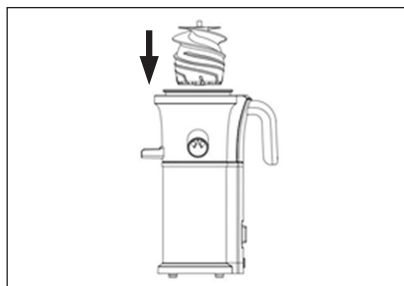
1. Zamontować pojemnik zbiorczy na podstawie. Należy się upewnić, że pojemnik pasuje do podstawy. Po ustawieniu pojemnika lekko przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zostanie on zablokowany. (Uwaga: jeśli pojemnik nie jest zablokowany na podstawie urządzenie nie zostanie uruchomione).



2. Zamontować sitko do pojemnika.



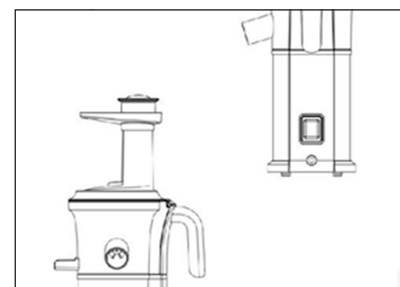
3. Umieścić obrotowego ślimaka w środku pojemnika i przekręcić go zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do osadzenia w urządzeniu.



4. Umieścić podajnik na pojemniku, upewnić się, że symbol otwartego zamka na pojemniku wyrówna się z symbolem trójkąta na podajniku.



5. Podajnik obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do zablokowania (Strzałka na podajniku równa się ze symbolem „CLOSED” na podstawie).



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

Uwaga: Przed rozpoczęciem pracy, należy umieścić pojemniki na sok i miąższ pod odpowiednimi wylotami.

STEROWANIE URZĄDZENIEM

- ON-uruchomienie silnika
- O (OFF)-zatrzymanie pracy silnika
- R (REV)- zmiana kierunku pracy ślimaka.

OBŚŁUGA

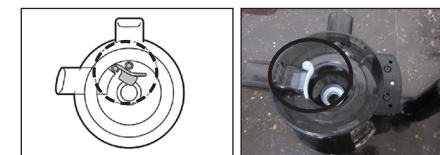
1. Podłączyć urządzenie do zasilania.
2. Przed umieszczeniem warzyw/owoców w podajniku należy je umyć bądź obrać (np. pomarańcze, ananasy) a następnie pokroić tak aby zmieściły się w otworze (zalecany rozmiar to nie więcej niż 7cm), usunąć twarde nasiona (np. pestki wiśni, śliwki, moreli, mango) ponieważ mogą uszkodzić urządzenie. Nie wkładać do urządzenia żadnych mrożonych owoców, warzyw ani lodu.
3. Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika (ON).
4. Podczas wkładania warzyw/owoców do podajnika nie należy ich pchać, ślimak automatycznie je wciągnie. Nigdy nie popychać owoców/ warzyw ręką lub palcami. Popychacza należy używać tylko w przypadku utknięcia owoców/warzyw w podajniku. Owoce/warzywa należy wkładać pojedynczo.

UWAGA: Urządzenie nie może pracować dłużej niż 20 minut, po 20 minutach należy odczekać aż silnik całkowicie się ochłodzi.

5. W celu zmiany kierunku pracy ślimaka należy ustawić przełącznik na pozycję R.
6. Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie przełącznikiem na pozycję „O”. Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia ponieważ może to doprowadzić do przegrzania silnika. Odłączyć urządzenie od zasilania.
7. Wyczyścić urządzenie po każdym użyciu

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Zdemontować urządzenie:
 - Obrócić podajnik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aby odblokować.
 - Obrócić pojemnik w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara aż do odblokowania i wyjąć całość. Zdemontować w następującej kolejności: ślimak → sitko.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- g) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- h) Należy dokładnie umyć części urządzenia pod bieżącą wodą (popychacz, podajnik, ślimak, sitko, uchwyt sita, pojemnik, pojemniki na miąższ i sok) oprócz podstawy z jednostką silnikową.
- i) Nie wkładać elementów urządzenia do zmywarki.
- j) Wyczyścić wodą silikonową podkładkę, która znajduje się na pojemniku zbiorczym. Po każdym czyszczeniu należy się upewnić, że jest poprawnie zamocowana w pojemniku.



CZYSZCZENIE POMIĘDZY ZMIANĄ RÓŻNYCH RODZAJÓW SOKÓW

Aby wyczyścić urządzenie w trakcie pracy należy włączyć wodę przez podajnik. Za pomocą wody zostanie wypłukana większość pozostałości z ostatniego wyciskania soku. Należy przepłukiwać urządzenie aż do momentu kiedy woda będzie pozbawiona zabarwienia. Proces ten nie zastępuje dokładnego czyszczenia opisanego powyżej.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórного użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórному użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	NÍZKORYCHLOSTNÍ ODŠŤAVŇOVAČ 200W
Model	RCSJ-200W
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	200
Rychlost otáček [rpm]	35
Kapacita džbánu [L]	1
Rozměry [mm]	215x195x445
Hmotnost [kg]	3,5

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrací a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na NÍZKORYCHLOSTNÍ ODŠŤAVŇOVAČ.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
- Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolené osoby.
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

- h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
g) Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
i) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
j) Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
k) Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.

- l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
n) Nezapínajte prázdné zařízení.
o) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
p) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
q) Zařízení nepřetěžujte.
r) Nezakrývejte větrací otvory!
s) Nikdy neprotlačujte potraviny rukou nebo prsty. Vždy používejte pěchovadlo.
t) Před spuštěním zařízení se ujistěte, že všechny pohyblivé části jsou v zařízení bezpečně upevněny.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

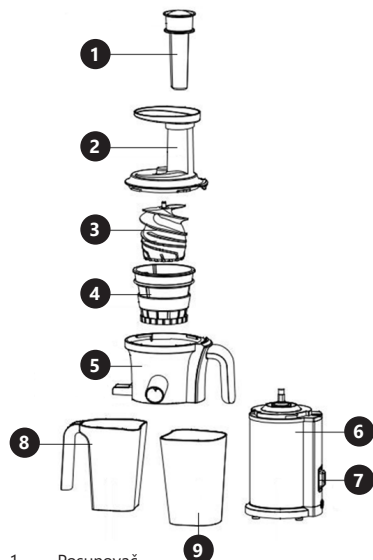
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k odšťavňování zeleniny a ovoce.

Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Posunovač
2. Přídavný podavač s násypkou
3. Rotační šnek
4. Sítko
5. Sběrný kontejner
6. Základna s motorovou jednotkou
7. Přepínač ON / O / R (ZAPNOUT / VYPNOUT / ZMĚNA SMĚRU PRÁCE ROTAČNÍHO ŠNEKA)
8. Nádobu na dužinu
9. Nádobu na šťávu

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

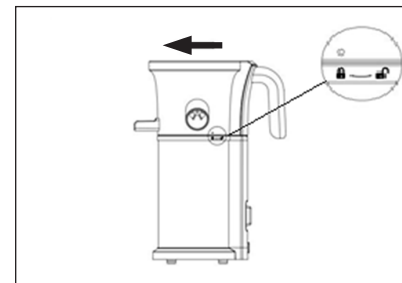
Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.2.2. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Části zařízení (posunovač, podavač, šnek, sítko, sběrná nádoba, nádoba na dužinu a šťávu) by se měly umýt, s výjimkou základny s motorovou jednotkou. Po vyčištění by měly být všechny součásti před připojením zařízení k napájení důkladně osušeny.

3.2.3. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

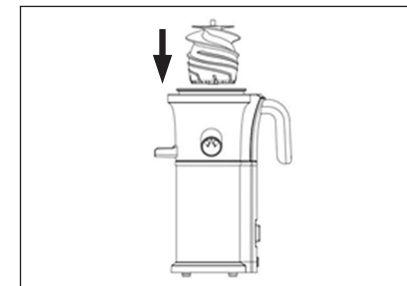
1. Namontujte sběrnou nádobu na základnu. Ujistěte se, že nádoba zapadá na základnu. Po umístění nádoby ji mírně otočte ve směru hodinových ručiček, zablokuje se. (Poznámka: pokud nádoba není na základně zajištěna, zařízení se nespustí).



2. Připojte sítko k nádobě.



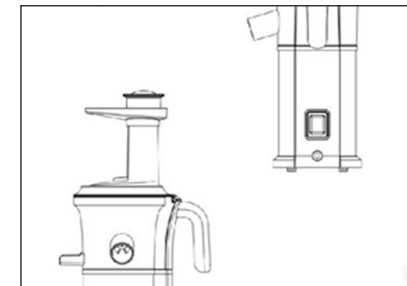
3. Umístěte rotačního šneka do středu nádoby a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne do zařízení.



4. Umístěte podavač na nádobu a ujistěte se, že symbol otevřeného zámku na nádobě je zarovnan s symbolem trojúhelníku na podavači.



5. Otáčejte podavačem ve směru hodinových ručiček, dokud nezaklapne (šipka na podavači je v rovině se symbolem „CLOSED“ na podstavci).



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Poznámka: Před zahájením práce umístěte nádoby na šťávu a dužinu pod příslušné vývody.

OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ

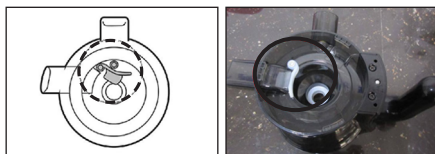
- ON - nastartování motoru
- O (OFF) - zastavení práce motoru
- R (REV) - změna směru otáčení šneka.

POUŽÍVÁNÍ

1. Připojte zařízení k napájecímu zdroji.
2. Před vložením zeleniny nebo ovoce do podavače je umyjte nebo oloupejte (např. pomeranče, ananas) a poté je nakrájejte, aby se vešly do otvoru (doporučená velikost není větší než 7 cm), odstraňte tvrdá semínka (např. pecky z višní, švestky, meruňky, mango), protože by mohly zařízení poškodit. Do zařízení nedávejte žádné mražené ovoce, zeleninu nebo led.
3. Zapněte zařízení pomocí přepínače (ON).
4. Při vkládání zeleniny / ovoce do podavače je netlačte, šnek je automaticky vtáhne dovnitř. Nikdy netlačte ovoce / zeleninu rukou nebo prsty. Posunovač by se měl používat, pouze pokud je v podavači zaseknuto ovoce / zelenina. Ovoce / zeleninu vkládejte po jednotlivých kouscích.
- POZNÁMKA: Zařízení nemůže pracovat déle než 20 minut, po 20 minutách počkejte, až motor zcela vychladne.
5. Chcete-li změnit směr rotace šneka, přepněte přepínač do polohy R.
6. Po dokončení práce vypněte zařízení spínačem do polohy „O“. Neprovazujte zařízení na prázdnou, mohlo by dojít k přehřátí motoru. Odpojte zařízení od napájení.
7. Po každém použití zařízení vyčistěte.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) Demontáž zařízení:
 - Otočením podavače proti směru hodinových ručiček jej odemkněte.
 - Otáčejte nádobu proti směru hodinových ručiček, dokud se neodemkne a celou ji vyjměte. Demontujte v následujícím pořadí: šnek → sítko.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) K čištění používejte měkký hadřík.
- g) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- h) Díly zařízení důkladně umyjte pod tekoucí vodou (posunovač, podavač, šnek, sítko, držák sítka, nádoba, nádoba na dužinu a na džus) kromě základny s motorovou jednotkou.
- i) Nevkládejte žádné části spotřebiče do myčky.
- j) Vyčistěte silikonovou podložku ve sběrné nádobě vodou. Po každém čištění se ujistěte, že je v nádobě správně usazena.



ČISTĚNÍ MEZI ZMĚNOU RŮZNÝCH TYPŮ DŽUSŮ

Chcete-li zařízení během provozu vyčistit, nalijte do něj vodu přes podavač. Voda vypláchne většinu zbývajících šťáv. Proplachujte zařízení, než bude voda čistá. Tento proces nenahrazuje výše popsání důkladné čištění.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	EXTRACTEUR DE JUS A ROTATION LENTE 200W
Modèle	RCSJ-200W
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	200
Vitesse de rotation [rpm]	35
Capacité du pichet [L]	1
Dimensions [mm]	215x195x445
Poids [kg]	3,5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort. Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au EXTRACTEUR DE JUS A ROTATION LENTE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) **ATTENTION DANGER DE MORT !** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
- i) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- e) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- g) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous

qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- i) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- j) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- k) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- n) N'allumez pas l'appareil lorsqu'il est vide.
- o) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- p) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- q) Ne surchargez pas l'appareil.
- r) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- s) Ne poussez jamais les produits alimentaires dans le canal d'alimentation avec la main ou les doigts. Utilisez toujours un poussoir.
- t) Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont fermement fixées à leur base.



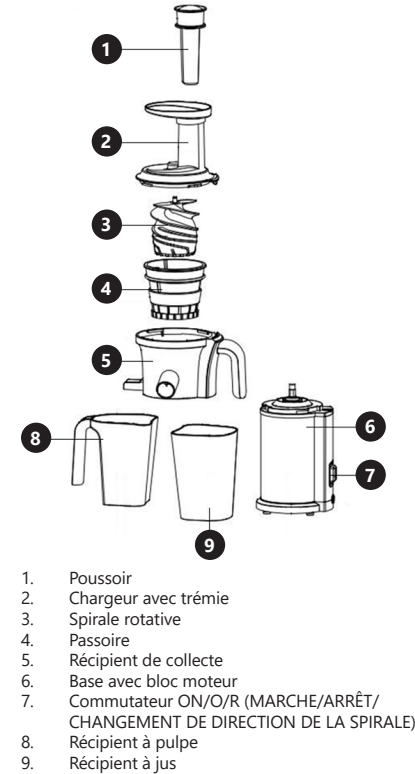
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour presser le jus de légumes et de fruits. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée!

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

3.2.1. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

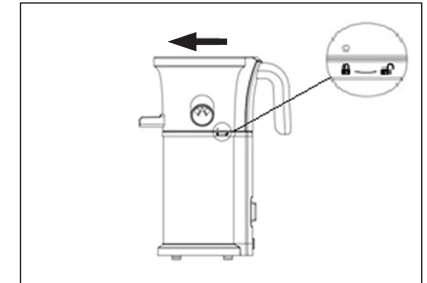
La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.2.2. AVANT PREMIÈRE UTILISATION

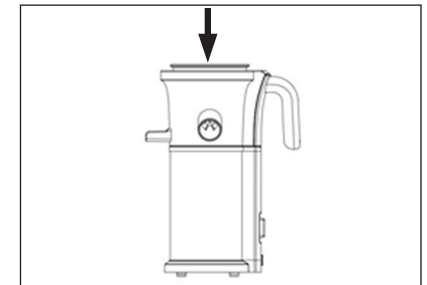
Lavez les pièces de l'appareil (poussoir, chargeur, spirale, passoire, récipient de collecte, récipients à pulpe et à jus), à l'exception de la base avec le bloc moteur. Après le nettoyage, tous les composants doivent être soigneusement séchés avant que l'appareil ne soit connecté à l'alimentation électrique.

3.2.3. MONTAGE DE L'APPAREIL

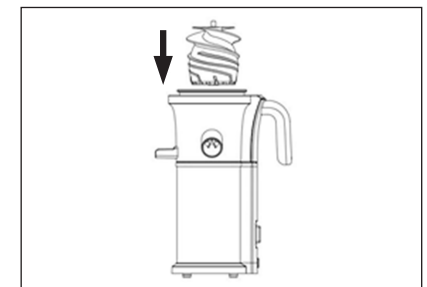
1. Installez le récipient de collecte sur la base. Assurez-vous que le récipient s'adapte à la base. Après avoir positionné le récipient, tournez-le légèrement dans le sens horaire, il sera verrouillé. (Attention : si le récipient n'est pas verrouillé sur la base, l'appareil ne démarrera pas).



2. Fixez le passoire au récipient.



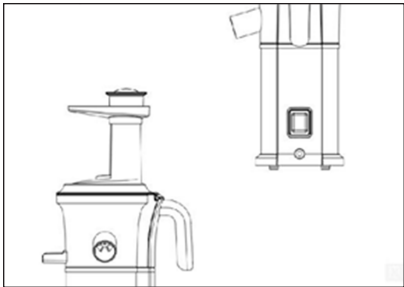
3. Placez la spirale rotative au centre du récipient et tournez-la dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle repose bien dans l'appareil.



4. Placez le chargeur sur le récipient, assurez-vous que le symbole de verrou ouvert  sur le récipient est aligné avec le symbole du triangle sur le récipient.



5. Tournez le chargeur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'il se verrouille (la flèche sur le chargeur s'aligne avec le symbole «CLOSED» sur la base).



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Attention : Avant de commencer le travail, placez les récipients de jus et de pulpe sous les sorties appropriées.

COMMANDE DE L'APPAREIL

- ON-démarrage du moteur
- O (OFF) - arrêt du fonctionnement du moteur
- R (REV)- changement du sens de rotation de la spirale.

UTILISATION

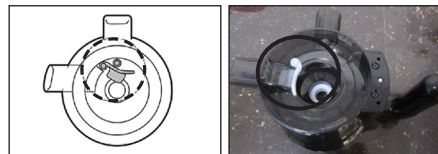
1. Connectez l'appareil à l'alimentation.
2. Avant de placer les légumes ou les fruits dans le chargeur, lavez ou épluchez-les (par exemple oranges, ananas), puis coupez-les pour qu'ils rentrent dans le trou (la taille recommandée ne dépasse pas 7 cm), retirez les noyaux durs (par exemple noyaux de cerise, prunes, abricots, mangue) car ils peuvent endommager l'appareil. Ne mettez pas de fruits, légumes surgelés ou des glaçons dans l'appareil.
3. Éteignez l'appareil en utilisant le commutateur (ON).
4. Lorsque vous insérez des légumes / fruits dans le chargeur, ne les poussez pas, la spirale les attirera automatiquement. Ne poussez jamais les fruits/légumes avec la main ou les doigts. Le poussoir ne doit être utilisé que si des fruits / légumes sont coincés dans le chargeur. Mettez les fruits / légumes un par un.

ATTENTION: L'appareil ne peut pas fonctionner plus de 20 minutes, après 20 minutes, attendez que le moteur refroidisse complètement.

5. Afin de changer le sens de rotation de la spirale, réglez le commutateur sur la position R.
6. Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil avec l'interrupteur en position «O». Ne faites pas fonctionner la machine à vide car cela pourrait entraîner une surchauffe du moteur. Déconnectez l'appareil de l'alimentation.
7. Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Démontez l'appareil :
 - Tournez le chargeur dans le sens antihoraire pour le déverrouiller.
 - Tourner le récipient dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé et retirer l'ensemble. Démontez dans l'ordre suivant: spirale → passoire.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- g) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- h) Lavez soigneusement les pièces de l'appareil sous l'eau courante (poussoir, chargeur, spirale, passoire, port-passoire, récipient, récipients à pulpe et à jus), à l'exception de la base avec le bloc moteur.
- i) Ne mettez aucun composant de l'appareil dans le lave-vaisselle.
- j) Nettoyez la base en silicone, qui se trouve dans le récipient collecteur avec de l'eau. Après chaque nettoyage, assurez-vous qu'elle est correctement insérée dans le récipient.



NETTOYAGE ENTRE UN CHANGEMENT DE DIFFÉRENTS TYPES DE JUS

Pour nettoyer l'appareil pendant son fonctionnement, versez de l'eau dans le chargeur. À l'aide d'eau, la plupart des résidus du dernier jus pressé seront éliminés. Rincez l'appareil jusqu'à ce que l'eau soit incolore. Ce processus ne remplace pas le nettoyage en profondeur décrit ci-dessus.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	ESTRATTORE DI SUCCO A ROTAZIONE LENTA 200 W
Modello	RCSJ-200W
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	200
Velocità [rpm]	35
Capacità della brocca [L]	1
Dimensioni [mm]	215x195x445
Peso [kg]	3,5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al ESTRATTORE DI SUCCO A ROTAZIONE LENTA.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuoverlo la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.

- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- Non avviare il dispositivo se vuoto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- Non premere mai i prodotti alimentari nella bocca di carico con le mani o con le dita. Usare sempre il pestello.
- Prima di avviare il dispositivo, assicurarsi che tutte le parti mobili siano saldamente fissate alle loro basi.

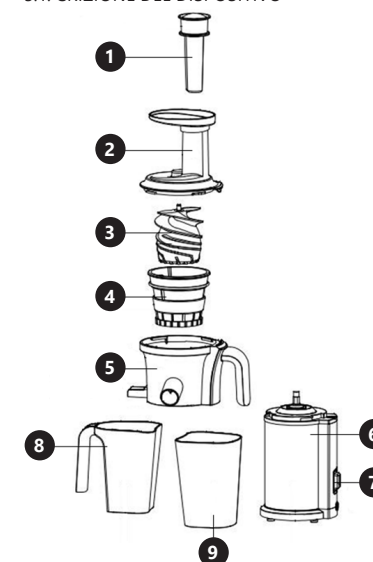
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per la spremitura di succhi di frutta e verdura. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. CRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Spintore
2. Alimentatore con tramoggia
3. Coclea rotante
4. Setaccio
5. Contenitore di raccolta
6. Base con unità motore
7. Interruttore ON/O/R (ACCENDI/SPEGNI/CAMBIA DIREZIONE DI LAVORO DELLA COCLEA)
8. Contenitore per polpa
9. Contenitore per succo

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

3.2.1. POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

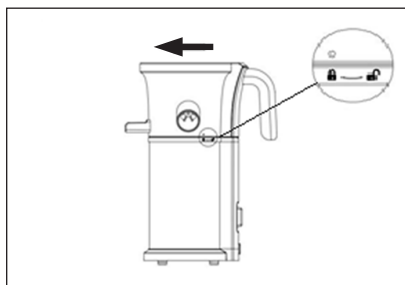
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.2.2. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

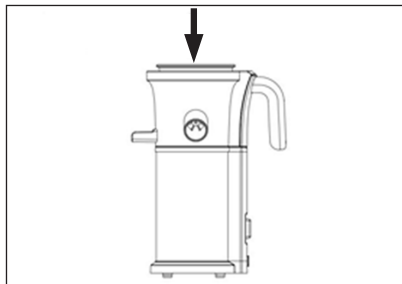
Lavare le parti dell'unità (spintore, alimentatore, coclea, setaccio, contenitore di raccolta, contenitori di polpa e di succo) oltre alla base con l'unità motore. Dopo la pulizia, occorre asciugare tutte le parti prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

3.2.3. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

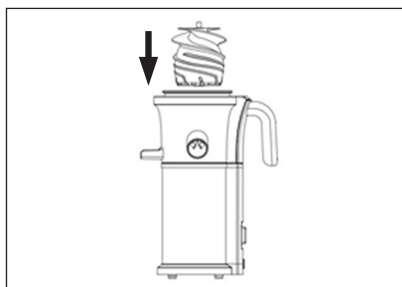
1. Montare il contenitore di raccolta sulla base. Assicurarsi che il contenitore si adatti alla base. Dopo aver posizionato il contenitore, ruotarlo leggermente in senso orario in modo da bloccarlo. (Nota: se il contenitore non è bloccato sulla base, la macchina non si avvierà).



2. Montare il setaccio nel contenitore



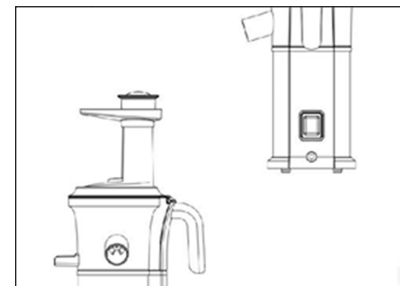
3. Posizionare la coclea rotante al centro del contenitore e ruotarla in senso orario fino a quando non si trova all'interno dell'unità.



4. Posizionare l'alimentatore sul contenitore, assicurarsi che il simbolo del lucchetto aperto sul contenitore sia allineato con il simbolo del triangolo presente sull'alimentatore.



5. Ruotare l'alimentatore in senso orario affinché i blocchi (la freccia sull'alimentatore si allineerà con il simbolo „CLOSED“ sulla base).



3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Nota: prima di iniziare i lavori, collocare i contenitori di succo e polpa sotto le apposite uscite.

COMANDO DEL DISPOSITIVO

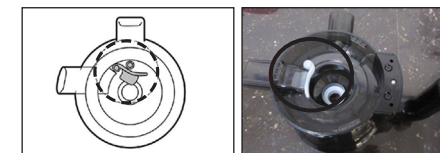
- ON - Avvio del motore
- (OFF) - Arresto del motore
- R (REV) - cambio di direzione della coclea.

MESSA IN FUNZIONE

1. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
 2. Prima di inserire verdure o frutta nell'alimentatore, è necessario lavarle o sbucciarle (ad es. arance, ananas) e poi tagliarle in modo che queste possano entrare nel foro (le dimensioni raccomandate sono al massimo 7 cm). Inoltre, occorre rimuovere i semi duri (ad es. semi di ciliegia, prugna, albicocca, mango) in quanto potrebbero danneggiare l'apparecchio. Non mettere frutta, verdura o ghiaccio congelati nell'apparecchio.
 3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore (ON).
 4. Non spingere la frutta/verdura nell'alimentatore, la coclea li aspira automaticamente. Non spingere mai la frutta/verdura con la mano o con le dita. Utilizzare lo spintore solo se la frutta/verdura è incastrata nell'alimentatore. Occorre inserire la frutta/verdura singolarmente.
- ATTENZIONE: La macchina non deve funzionare per più di 20 minuti, dopo 20 minuti, attendere che il motore si raffreddi completamente.
5. Per cambiare la direzione del lavoro della coclea, impostare l'interruttore sulla posizione R.
 6. Dopo aver terminato i lavori, spegnere il dispositivo portando l'interruttore in posizione „O“. Non avviare mai il dispositivo quando è vuoto, in quanto questo potrebbe causare il surriscaldamento del motore. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica.
 7. Pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Smontare il dispositivo:
 - Ruotare l'alimentatore in senso antiorario per sbloccarlo.
 - Ruotare il contenitore in senso antiorario finché non si sblocca e rimuoverlo. Lo smontaggio deve essere eseguito nel seguente ordine: coclea → setaccio.
- c) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- g) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- h) Lavare accuratamente le parti del dispositivo sotto l'acqua corrente (spintore, alimentatore, coclea, setaccio, manico del setaccio, contenitori per polpa e succo) oltre alla base con l'unità motore.
- i) Non mettere i componenti dell'unità in lavastoviglie.
- j) Pulire la rondella in silicone presente nel contenitore di raccolta con acqua. Dopo ogni pulizia, assicurarsi che questa sia correttamente inserita nel contenitore.



FUNZIONE RISCIAQUO

Per pulire velocemente l'apparecchio durante il funzionamento, versare acqua attraverso l'alimentatore. L'acqua risciaccherà la maggior parte dei residui dell'ultimo succo spremuto. Sciacquare la macchina fino a quando l'acqua sarà incolore. Tuttavia questo processo non sostituisce la pulizia approfondita sopra descritta.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	EXPRIMIDOR LENTO 200W
Modelo	RCSJ-200W
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	200
Velocidad de rotación [rpm]	35
Capacidad de la jarra [L]	1
Dimensiones [mm]	215x195x445
Peso [kg]	3,5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a EXPRIMIDOR LENTO.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.

- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.

- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- No encender un aparato vacío.
- Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- No permita que el aparato se sobrecargue.
- ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- Nunca empuje los productos alimenticios en el canal de entrada con la mano ni dedos. Siempre use el empujador.
- Antes de encender el dispositivo, asegúrese de que todos los elementos móviles estén firmemente fijados a sus bases.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para exprimir fruta y verdura.

¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

3.2.1. LUGAR DE TRABAJO

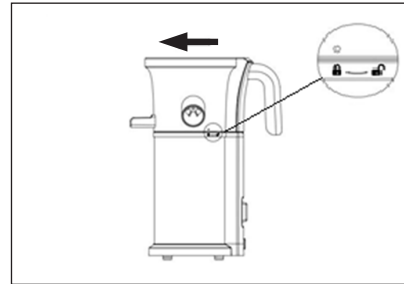
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.2.2. ANTES DEL PRIMER USO

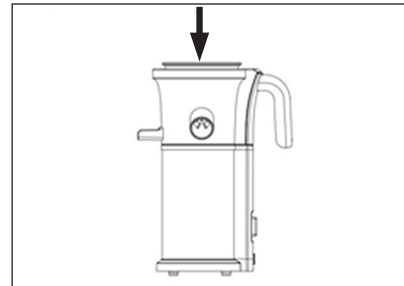
Los componentes del dispositivo (empujador, alimentador, sinfin, colador, recipiente colector, recipientes de pulpa y jugo) deben lavarse, excepto la base con motor. Antes de conectar el dispositivo a la fuente de alimentación, todos los componentes deben secarse completamente.

3.2.3. MONTAJE DE LA MÁQUINA

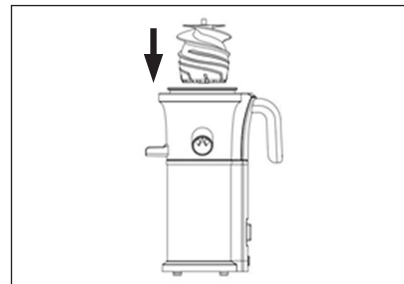
1. Instale el recipiente colector en la base y asegúrese de que el recipiente encaje en la base. Después, gírelo ligeramente en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo. (Atención: si el recipiente no está bloqueado en la base, el dispositivo no arrancará).



2. Coloque el colador en el recipiente.



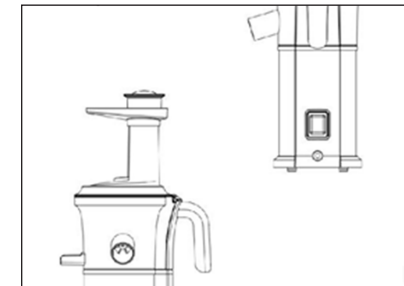
3. Coloque el sinfin giratorio en la parte central del recipiente y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en el dispositivo.



4. Coloque el alimentador en el recipiente, asegúrese de que el símbolo del candado abierto en el recipiente esté alineado con el símbolo del triángulo en el alimentador.



5. Gire el alimentador en el sentido de las agujas del reloj hasta que se bloquee (la flecha del alimentador se alineará con el símbolo „CLOSED” en la base).



3.3. MANEJO DEL APARATO

Atención: Antes de iniciar, coloque los recipientes de jugo y pulpa debajo de las salidas correspondientes.

CONTROL DEL DISPOSITIVO

- ON - arrancar el motor
- O (OFF) - detener el motor
- R (REV): cambiar la dirección del sinfin

SERVICIO

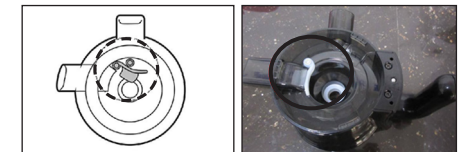
1. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación.
2. Antes de colocar fruta o verdura en el alimentador, lávela o pélela (por ejemplo, naranja, piña) y córtela para que quepa en el agujero (el tamaño recomendado es menos de 7 cm), retire las semillas duras (por ejemplo, huesos de cereza, ciruela, albaricoque, mango) ya que pueden dañar el dispositivo. No ponga fruta ni verdura congelada en el dispositivo.
3. Encienda el dispositivo con el interruptor (ON).
4. Cuando inserte verdura/fruta en el alimentador, no la empuje, el sinfin la aspirará automáticamente. Nunca empuje fruta/verdura con la mano o los dedos. El empujador solo debe usarse si hay fruta/verdura atascada en el alimentador. Ponga una sola fruta/verdura a la vez.

ATENCIÓN: El dispositivo no puede funcionar por más de 20 minutos, al pasar 20 minutos espere hasta que el motor se enfríe por completo.

5. Para cambiar la dirección de operación del sinfin, ajuste el interruptor en la posición R.
6. Al finalizar el trabajo, apague el dispositivo con el interruptor en la posición „O”. No haga funcionar el dispositivo vacío, ya que esto puede causar sobrecalentamiento del motor. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
7. Limpie el dispositivo después de cada uso.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Desmontar el dispositivo:
 - Gire el alimentador en sentido antihorario para desbloquear.
 - Gire el recipiente en sentido antihorario hasta que se desbloquee y retire el conjunto. Desmonte en el siguiente orden: sinfin → colador.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- f) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- g) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- h) Lave minuciosamente los componentes del dispositivo con agua corriente (empujador, alimentador, sinfin, colador, soporte del colador, recipiente, recipientes de pulpa y jugo) excepto la base con la unidad del motor.
- i) No coloque ninguna pieza del dispositivo en lavavajillas.
- j) Limpiar con agua la almohadilla de silicona del recipiente colector. Después de cada limpieza, asegúrese de que esté instalada correctamente en el recipiente.



LIMPIEZA DESPUÉS DE CAMBIAR EL TIPO DE JUGO

Para limpiar el dispositivo durante el funcionamiento, vierta agua a través del alimentador. El agua enjuagará la mayor parte de los residuos del último jugo exprimido. Enjuague el dispositivo hasta que el agua esté limpia y transparente. Este proceso no reemplaza la limpieza general descrita anteriormente.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		
2 Product Name: Slow Juicer 200W 3 Model: RCSJ-200W 4 Power: 200W 5 Voltage/Frequency: 230V~/50Hz		 
6 Production Year: 7 Serial No.:		
expondo.de		

	1	2	3	4
DE	Importeur	Produktname	Modell	Nennleistung
EN	Importer	Product Name	Model	Rated power
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc znamionowa
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance nominale
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza nominale
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia nominal
	5	6	7	
DE	Spannung/Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	
EN	Voltage/Frequency	Production Year	Serial No.	
PL	Napięcie znamionowe/Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii	
CZ	Jmenovitě napájecí napětí/Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo	
FR	Tension/Fréquence	Année de production	Numéro de série	
IT	Tensione/Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie	
ES	Voltaje/Frecuencia	Año de producción	Número de serie	

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de